

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 81 (1983)

**Heft:** 4

**Vereinsnachrichten:** V+D Eidgenössische Vermessungsdirektion = D+M Direction fédérale des mensurations cadastrales

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rapport annuel appartement «Marmotta» Loèche-les-Bains

L'année écoulée l'appartement a été occupé 284 jours, soit 77,8%. Il a été libre de mi-avril à mi-juin; nous devons donc trouver des locations pour cette période. J'invite les collègues de l'association à choisir à ce moment là leur prochain séjour de cure à Loèche.

Je compte toujours sur votre appui et votre publicité, comme aussi sur vos conseils pour une location optimale.

En vous remerciant pour vos efforts et votre collaboration, je vous adresse mes salutations cordiales.  
*Martin Oggier*

## Jahresbericht der Eigentumswohnung Marmotta in Leukerbad

Im verflossenen Jahr hatten wir die Wohnung 284 Tage vermietet, also 77,8%. In der Periode von Mitte April bis Mitte Juni war die Wohnung leer, hier müssen wir noch Vermietungen herbringen. Ich möchte Sie,

liebe Verbandskollegen, auffordern, vielleicht Ihren nächsten Bade- und Kuraufenthalt in dieser Zeitspanne in Leukerbad zu verbringen.

Ich hoffe auch weiterhin auf Ihre volle Unterstützung und ihre Werbung sowie die anregenden Vorschläge, die zu einer erfolgreichen Vermietung führen.

Für Ihre Anstrengungen und Ihren Einsatz sowie die Vermittlungen während des ganzen Jahres möchte ich Ihnen meinen verbindlichsten Dank aussprechen.

*Martin Oggier*

## V+D/D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion  
Direction fédérale des mensurations  
cadastrales

## Praktische Ausbildung für Ingenieur-Geometer- Kandidaten in Photogrammetrie 1983

Die Schweizerische Schule für Photogrammetrie-Operateure führt vom 6. bis 24. Juni 1983 einen Kurs durch, in welchem den Ingenieur-Geometer-Kandidaten Gelegenheit geboten wird, die praktischen Arbeiten an Stereokartiergeräten zu erlernen und sich mit der Bearbeitung photogrammetrischer Projekte vertraut zu machen.

Der Besuch des Kurses wird als Praxis im Sinne des «Reglements vom 11. Mai 1973 über Ausbildungspraxis für Ingenieur-Geometer und praktische Ingenieur-Geometer-Prüfung» anerkannt.

Im Rahmen dieses Kurses stehen die nachstehend aufgeführten Veranstaltungen auch andern Interessenten offen:

### Montag, 13. Juni 1983

- 08.30 Einführung in die Orthophotographie  
10.15 G. Mattli, Ingenieurbüro Joos:  
bis Besprechung einer photogrammetri-  
16.45 schen Grundbuchvermessung;  
Zusammenarbeit zwischen Geome-  
ter und Photogrammeter, Erläuterun-  
gen zur vereinfachten Parzellarver-  
messung im Kanton Graubünden  
(Einsatz der Orthophotographie)

### Dienstag, 14. Juni 1983

- 08.30 H. Pfister, WILD Heerbrugg AG:  
Automatischer Datenfluss von der  
Feldaufnahme bis zum reingezeich-  
neten Plan und dessen Nachführung  
10.15 A. Chapuis, dipl. Ing., KERN & Co.  
AG, Aarau:  
Informationsgewinnung in der Pho-  
togrammetrie;  
Möglichkeiten der Automatisierung  
14.00 F. Link, dipl. Ing., Ingenieurbüro Leu-  
bis ca. pin AG, Bern:  
16.45 Die Anwendung der Aerotriangula-  
tion im schweizerischen Kataster

### Mittwoch, 15. Juni 1983

- 09.00 H. Diering, dipl. Ing., Eidg. Vermes-  
sungsdirektion:  
Photogrammetrie und Grundbuchver-  
messung  
10.00 R. Kägi, dipl. Ing. ETH, Luzern:  
Praktische Anwendungen der Photo-  
grammetrie in der Grundbuchver-  
messung  
14.00 W. Altherr, Kartograph, Zürich:  
Praktische Nachführung und Repro-  
duktion des Übersichtsplans  
15.45 Dr. O. Kölbl, Prof. EPFL:  
Erfahrungen in Geodäsie und Photo-  
grammetrie am Testfeld Echallens  
und Schlussfolgerungen für die Par-  
zellarvermessung

### Donnerstag, 16. Juni 1983

- 10.00 W. Bregenzer, dipl. Ing. ETH, Eidg.  
Vermessungsdirektor:  
Aktuelle Probleme der schweizeri-  
schen Grundbuchvermessung  
11.00 Chr. Eggenberger, dipl. Ing. ETH,  
Präs. der Eidg. Prüfungskommission  
für Ingenieur-Geometer:  
Das Prüfungswesen für Ingenieur-  
Geometer  
14.00 Diskussion über die Referate mit den  
Referenten und mit weiteren Mitglie-  
dern der Eidg. Prüfungskommission  
sowie mit Professoren unserer bei-  
den Technischen Hochschulen

### Freitag, 17. Juni 1983

- 08.30 M. Gurtner, dipl. Ing., Bundesamt für  
Landestopographie:  
Vortrag: «Was ist, was soll der  
Übersichtsplan?»  
09.30 Identifikation für die Herstellung und  
bis ca. Nachführung des Übersichtsplans  
16.45 mit anschliessender Feldbegehung  
in Waldstatt

## Teilnahmegerühren

- für den ganzen Kurs Fr. 960.-
- für die Tagesveranstaltungen Fr. 70.- pro Tag.

Interessenten werden gebeten, sich bis zum  
**16. Mai 1983** schriftlich bei der Schuldirek-  
tion anzumelden. Anmeldeformulare sind zu  
beziehen bei:  
Schweizerische Schule für Photogramme-  
trie-Operateure, Rosenbergstrasse 16,  
9000 St. Gallen, Telefon 071/23 23 63.

## Luftbild- und Satellitenbild- Katalog 1982

Die Eidgenössische Vermessungsdirektion veröffentlichte im vergangenen Jahr einen dreisprachigen Katalog aller Satellitenbilder und stereoskopisch ausmessbaren Senkrechtaufnahmen, welche im Jahr 1981 von der ESA resp. von den nachstehend genannten Vermessungsflugdiensten gemacht wurden:

- Bundesamt für Landestopographie
- Eidg. Vermessungsdirektion
- Swissair Photo + Vermessungen AG.

Zu diesem Katalog gehörte eine Übersichtskarte 1:300 000, in welcher die Bildflüge entweder mit dem Gebietsperimeter oder, bei Bildmassstäben 1:20 000 und kleiner, mit ihrer Fluglinie angegeben sind.

Jetzt liegt dieser Katalog mit Karte auch für alle Bilder des Jahres 1982 vor.

Es ist vorgesehen, diesen Katalog auch für die folgenden Jahre herauszugeben, so dass er auch abonniert werden kann. Er ist zu beziehen bei der Eidg. Vermessungsdirektion, 3003 Bern, einzeln (Fr. 30.-) oder im Abonnement (Fr. 20.-).

## Catalogue 1982 des vols photogrammétriques et photos par satellites

La Direction fédérale des mensurations cadastrales a publié l'année dernière un catalogue, en trois langues, de toutes les photos par satellites et de toutes les prises de vues verticales stéréoscopiques qui ont été effectuées en 1981 par l'ESA et par les services de vols photogrammétriques suivants:

- Office fédéral de la topographie
- Direction fédérale des mensurations cadastrales
- Swissair Photo + Mensurations SA.

Une carte au 1:300 000 était annexée à ce catalogue. Tous les vols photogrammétriques étaient représentés soit par le périmètre de la région survolée, soit par leurs lignes de vol pour des échelles de clichés plus petites ou égales à 1:20 000.

Maintenant, ce catalogue et cette carte existent également pour tous les clichés de 1982.

Il est prévu que ce catalogue paraisse chaque année: on peut donc s'y abonner. Il est disponible auprès de la Direction fédérale des mensurations cadastrales, 3003 Berne, au prix de 30 frs. par exemplaire ou 20 frs. en abonnement.

## Catalogo 1982 dei voli fotogrammetrici e delle riprese da satelliti

La Direzione federale delle misurazioni catastali ha pubblicato l'anno scorso un

catalogo in tre lingue. Questo catalogo contiene tutte le riprese eseguite nel 1981 sia da satelliti sia le foto stereoscopiche verticali da aerei.

I seguenti servizi sono responsabili:

- ESA
- Ufficio federale di topografia
- Direzione federale delle misurazioni catastali
- Swissair Photo + Misurazioni SA.

Una carta in scala 1:300 000 era allegata a questo catalogo. Tutti i voli fotogrammetrici

ci erano rappresentati con il perimetro della regione ripresa, con le linee di volo per le scale di foto inferiore a 1:20 000.

Ora, questo catalogo e questa carta esistono pure per tutte le riprese eseguite durante il 1982.

È previsto pubblicare quest'informazione anche negli anni in avvenire. Quindi si può abbonarsi.

È ottenibile presso la Direzione federale delle misurazioni catastali, 3003 Berna, ed il suo costo è di fr. 30.– al pezzo o in abbonamento fr. 20.–.



International Federation of Surveyors  
Fédération Internationale des Géomètres  
Internationale Vereinigung der  
Vermessungsingenieure

## Bulletin 30

### Message

**aux Organisations Nationales-Membres, aux Bureaux des Commissions techniques, aux Géomètres dans tous les pays du monde**

Chers Collègues,

Au nom du Bureau de la Fédération internationale des géomètres, et en mon nom propre, je vous adresse nos salutations les plus sincères à l'occasion de notre entrée en fonctions.

Je voudrais tout d'abord faire part de notre gratitude, et je pense de la vôtre aussi, au Bureau qui dirigea la Fédération de 1979 à 1981, de même qu'au Comité d'organisation du XVI Congrès international des géomètres pour l'excellente administration durant ces trois années, pour l'impeccable organisation du Congrès de Montreux, 1981. Nos remerciements les plus cordiaux vont au Prof. Matthias, qui administra le Bureau et toutes les activités de la Fédération avec un talent plus qu'exemplaire. Nous remercions le Secrétaire Général, M.H.R. Dütschler, le Trésorier, M.W. Bregenzer, le Directeur du congrès, l'infatigable Prof. Jaquet, nous remercions également les deux Vice-présidents de la Fédération.

Les neuf Commissions techniques, leurs Présidents, leurs Vice-présidents et leurs Secrétaires ont donné un apport considérable pour le bon déroulement du Congrès et l'activité de la Fédération en général. Nous les en remercions sincèrement.

Le nouveau Bureau de la Fédération est entré en fonctions, le 22 janvier 1982. Il désire et espère pouvoir s'acquitter de ses tâches dans l'esprit des Statuts de la Fédération et des Résolutions adoptées par les Commissions techniques, lors du congrès de Montreux, et pouvoir organiser le XVII Congrès de la FIG, Sofia, 1983.

Notre tâche s'avère difficile certes, surtout ayant en vue l'excellente administration de

### Address

**to the National Association-members,  
to the Technical Commission Officers,  
to the Surveyors all around the World**

Dear Colleagues,

I would like to greet you on behalf of the Bureau of the International Federation of Surveyors for 1982–1984, and in my name, at the occasion of the taking-over of the Federation administration. First of all, I would like to express our gratitude and I believe yours too, to the FIG Bureau for 1979–1981 and the Organizing Committee of the XVI International FIG Congress, for the excellent administration of the Federation during these three years and the perfect way, the Congress, Montreux, 1981, has been held. Our sincere gratitude is to Prof. Matthias, who administrated the Bureau and all the Federation activities with an invaluable skill. I would like to express our gratitude to Mr. H.R. Dütschler, the Secretary General, to Mr. W. Bregenzer, the Treasurer, to Prof. A. Jaquet—the indefatigable Congress-Director, as well as to the two Vice-Presidents.

The nine Technical Commissions, their Chairmen, their Vice-Presidents and their Secretaries were dealing actively for the success of the XVI Congress and the Federation affairs in general. We thank them sincerely.

The newly elected FIG Bureau took over the administration of the Federation on January 22, 1982. Our desire is to carry out our tasks according to the FIG Statutes and the Resolutions of the Technical Commissions, adopted at the XVI Congress, Montreux, aiming to organize successfully the forthcoming congress, Sofia, 1983.

Evidently, our task seems to be difficult, taking into consideration the excellent past administration of the Federation and the wonderful organization of the XVI FIG

### Grussadresse

**an die nationalen Mitgliedsvereine, an die Vorstände der technischen Kommissionen, an die Vermessungsingenieure in der ganzen Welt**

Werte Kollegen,

Im Namen des Büros der Internationalen Vereinigung der Vermessungsingenieure für die Periode 1982–1984 und in meinem Namen begrüsse ich Sie herzlich anlässlich der Übernahme der Führung der Internationalen Vereinigung.

Vor allem gestatten Sie mir, unseren – und ich glaube sagen zu dürfen – auch Ihren Dank dem Büro 1979–1981 sowie dem Organisationskomitee des XVI. Internationalen Kongresses der Vermessungsingenieure auszusprechen für die ausgezeichnete Führung der Vereinigung in seiner dreijährigen Periode und für den vorbildlichen Kongress in Montreux 1981. Besonderer Dank gilt dem bisherigen Präsidenten, Prof. Dr. H. Matthias. Mit seltenem Können leitete er das Büro und die Tätigkeit der Vereinigung. Wir danken H. R. Dütschler, Generalsekretär, W. Bregenzer, Schatzmeister, und A. Jaquet, dem unermüdlichen Kongressdirektor, sowie den Vizepräsidenten der Vereinigung.

Ein wesentlicher Verdienst um die Förderung der Vereinigung und um das Gelingen des XVI. Kongresses gebührt den Vorständen der technischen Kommissionen mit ihren Präsidenten, Vize-Präsidenten und Sekretären, denen wir ebenfalls verbindlichst danken.

Das neue Büro hat die Führung der Vereinigung am 22. Januar 1982 übernommen. Es wird von dem Wunsch getragen und hat den Ehrgeiz, seinen Pflichten gemäß den Anforderungen des Statuts und der Resolutionen der technischen Kommissionen vom Kongress in Montreux gerecht zu werden und den XVII. Internationalen Kongress der Vermessungsingenieure 1983 in Sofia erfolgreich durchzuführen.